

Los tiempos del pasado para narrar sucesos. Redactar una noticia

Lydia Ramírez Helbling
Escuela Oficial de Idiomas de Castellón

Lydia Ramírez Helbling es licenciada en Filosofía y Letras por la Universidad Autónoma de Madrid. Es profesora de Español para Extranjeros del Cuerpo de Profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas. Tiene estudios de doctorado en literatura castellana y formación de posgrado en didáctica de las segundas lenguas.

Resumen: El uso de los tiempos del pasado es uno de los aspectos lingüístico-gramaticales de la lengua castellana que mayores dificultades plantea a los aprendices de español. La variedad de formas verbales y su diversidad de usos convierten a la expresión del pasado en objeto de estudio durante muchas sesiones en los cursos de E/LE y hacen necesaria una sistematización simplificada de las formas verbales que permiten su expresión. Este es el doble propósito de esta propuesta didáctica: por una parte, servir de reflexión sobre el uso de los tiempos del pretérito y, por otra, sistematizarlos y actualizarlos mediante la producción de mensajes escritos. Con este propósito, la tarea que sigue se encuentra estructurada en dos partes. En un primer momento, los alumnos analizan y deducen el uso de los tiempos verbales que se hace en un texto periodístico que narra un suceso en pasado. Después, redactan su propia noticia a partir de los hechos relatados en una canción.

1. INTRODUCCIÓN

Planteamiento de la tarea	La lengua es un instrumento de interacción social que debe permitir la narración de acontecimientos, presentes y pasados, desde un punto de vista tanto personal como objetivo. Por ello, los cursos de lenguas extranjeras deben tener entre sus objetivos específicos la capacitación del alumno para transmitir información y narrar acontecimientos y sucesos desde diversos puntos de vista.
---------------------------	---

Nivel de competencia	Intermedio-avanzado. Los alumnos deben haber adquirido ya un nivel de competencia suficiente que les permita producir textos escritos narrativos e informativos con adecuación y coherencia y poseer un dominio de la subcompetencia lingüística que les permita reconocer y utilizar sin dificultad los tiempos y modos verbales propios de esta modalidad discursiva.		
Contenidos	-Funcionales:	informar sobre sucesos acaecidos, redactar una noticia.	
		-Lingüísticos:	a) morfosintácticos
	b) gramática textual		- coherencia textual: tipo y formato de texto, registro, enfoque y contenido - cohesión textual: marcadores lingüísticos de organización textual, iniciadores y conclusión del discurso, progresión temática.
	c) léxicos		vocabulario relacionado con los sucesos.
Temporización	Dos sesiones (100 min. aprox.)		

2. DESARROLLO DE LA TAREA

PRIMERA PARTE: Reflexión sobre los usos del pasado

Actividad 1. Lee la siguiente noticia y contesta a las preguntas:

Tiroteo en Logroño

EL PAÍS

Madrid / Logroño

Una discusión sobre la mensualidad de un piso acabó el viernes por la noche en el centro de Logroño con seis policías heridos, el agresor con seis balazos en el cuerpo y todo un barrio conmocionado tras asistir estupefacto a un tiroteo de película, con bombonas de butano arrojadas desde la ventana incluídas.

Todo empezó a las nueve. A esa hora quedó registrada en la comisaría de la policía local de Logroño una llamada en la que se alertaba de una discusión encendida, que tenía visos de degenerar en reyerta, en el tercer piso del número 20 de la calle de San Antón, una de las más céntricas y comerciales de Logroño.

Un coche patrulla con dos agentes se desplazó al lugar. Rápidamente se hicieron cargo de la situación: en el tercer piso, un hombre de unos 30 años, de origen magrebí, según fuentes oficiales, discutía con su casera y estaba destrozando los muebles. "De vez en cuando se asomaba a la ventana blandiendo un cuchillo enorme de cocina y gritando", comentaba ayer Magdalena Merino, propietaria del bar Ritz, situado enfrente del piso donde ocurrió todo.

Los dos policías llegados en el coche patrulla, que temían por la suerte de la casera, empezaron a subir por la escalera para convencer -y en su caso reducir - al magrebí. Pero este se defendió lanzándoles, escaleras abajo, una bombona de butano. Los dos agentes retrocedieron, uno de ellos herido en el pie, y reclamaron refuerzos.

La calle de San Antón se fue llenando de agentes locales. El hombre, aún con la casera en el piso, seguía asomándose a la ventana. "A través de la cristalera del bar vi cómo arrojaba otra bombona de butano por la ventana, con la intención de darle a algún policía. Yo me tiré debajo de la barra porque pensé que iba a explotar", recuerda Magdalena.

Minutos después mientras un grupo de agentes distraía al hombre, que seguía asomado a la ventana, dos policía subieron de nuevo al piso. La casera les abrió la puerta. Rápidamente la sacaron de allí. En ese momento, el agresor, con un cuchillo de cocina en la mano, se lanzó contra los policías. Uno de ellos, de un disparo en la pierna, le

redujo. El inmigrante quedó tendido en el suelo, aparentemente sin sentido. Los dos policías se acercaron al cuerpo. A partir de aquí todo es confuso: el inmigrante se incorporó, y comenzó a forcejear con los dos agentes. Los tres rodaron escaleras abajo y, en medio de la pelea, el magrebí logró hacerse con la pistola. Los dos policías, al ver que el magrebí acababa de armarse huyeron gritando a sus compañeros que les esperaban en la calle y a los curiosos que se arremolinaban fuera, que se apartaran y se pusieran a cubierto porque corrían peligro.

“Y yo me volví a tirar debajo de la barra”, comenta Magdalena “porque entonces se armó un tiroteo enorme. Los agentes, tras hacer disparos de intimidación al aire, hirieron hasta en seis ocasiones - siempre en órganos no vitales- al inmigrante que, a pesar de todo, logró cruzar la calle. Quedó tumbado entre dos coches aparcados en batería, según recuerda la propietaria del bar Ritz. Pero, de nuevo, al ir a reducirle, el inmigrante, con el cuchillo que aún conservaba, hirió a tres agentes. Finalmente fue apresado y trasladado al hospital, donde se recupera de sus heridas de bala.

Magdalena, con el aliento ya recuperado, recordaba ayer que poco antes de que empezara todo tuvo al protagonista a dos palmos: “se tomó aquí un café con leche”.

(Extraído de EL PAÍS, edición impresa, pág. 35, domingo 26/06/2005)

- a) ¿Cuándo ha sucedido la noticia?
- b) ¿Dónde?
- c) ¿Quiénes son los protagonistas?
- d) ¿Ha habido testigos?

Actividad 2. Completa este cuadro con los sucesos y las circunstancias de la noticia:

¿Qué pasó? Hechos que sucedieron	¿Cómo pasó? Información complementaria sobre la situación
Todo empezó...	¿Por qué llamaron?
Rápidamente...	¿Qué hacían el magrebí y la casera?
Minutos después...	¿Qué hacían mientras los agentes?

En ese momento...	¿Qué llevaba el agresor en la mano?
A partir de aquí...	¿Qué hacían los compañeros? ¿Y los curiosos?
Finalmente...	¿Dónde estaba el inmigrante cuando fue detenido?

Vamos a ver cuáles son tus conclusiones:

- ¿En qué tiempo verbal se narran los sucesos?
- ¿En qué tiempo verbal se expresan los detalles que nos dan información complementaria?
- Observa el uso del pretérito imperfecto y señala las afirmaciones que sean correctas:

Utilizamos el pretérito imperfecto de indicativo para:

- a) expresar acciones que duraron un tiempo en el pasado y de las que no se señala ni el comienzo ni el final.
- b) expresar acciones terminadas en un momento concreto del pasado.
- c) expresar la causa, el porqué de las acciones.
- d) hablar de experiencias.
- e) describir personas, cosas, estados, etc.
- f) expresar que dos acciones fueron simultáneas en el pasado.

Actividad 3. ¿Qué tiempo verbal se habría utilizado para contar este suceso si la noticia hubiera ocurrido esta misma mañana? Imagina que ha sido así. Transforma este fragmento de la noticia haciendo los cambios necesarios:

"Y yo me volví a tirar debajo de la barra", comenta Magdalena "porque entonces se armó un tiroteo enorme. Los agentes, tras hacer disparos de intimidación al aire, hirieron hasta en seis ocasiones - siempre en órganos no vitales- al inmigrante que, a pesar de todo, logró cruzar la calle. Quedó tumbado entre dos coches aparcados en batería, según recuerda la propietaria del bar Ritz. Pero, de nuevo, al ir a reducirle, el inmigrante, con el cuchillo que aún conservaba, hirió a tres agentes. Finalmente fue apresado y trasladado al hospital, donde se recupera de sus heridas de bala.

Actividad 4. Margarita es otra vecina del barrio que también fue testigo de lo sucedido. Varios días después de los hechos, contaba así lo que vio:

Estuve escondida detrás de una cortina durante casi media hora . Lo vi todo desde mi ventana del segundo piso y la verdad es que pasé mucho miedo. La calle estaba llena de policías y de gente. El hombre se asomó a la ventana y tiró una bombona de butano sobre las personas que estaban allí. Dos policía subieron al piso y al rato se oyó un disparo y muchos gritos. Enseguida los policías salieron corriendo y gritando que se apartara todo el mundo y que se pusiera a cubierto, porque el magrebí llevaba una pistola. Entonces se armó un tiroteo enorme que duró varios minutos, hasta que el hombre se cayó entre dos coches. Allí tirado tuvo aún tiempo para herir a tres agentes con un cuchillo que también llevaba . Por fortuna lo apresaron y se lo llevaron al hospital. Cuando lo recuerdo aún me pongo nerviosa y durante varios días tuve muchas pesadillas.

Fíjate en estas frases tomadas del texto y contesta a las preguntas:

- Estuve escondida detrás de una cortina durante casi media hora.
- Entonces se armó un tiroteo enorme que duró varios minutos.
- Durante varios días tuve muchas pesadillas.

- ¿Cuánto tiempo estuvo escondida Margarita?
- ¿Tiene Margarita pesadillas todavía?
- ¿Qué tienen en común estas tres frases?
- Esta semejanza, ¿crees que tiene alguna relación con el tiempo verbal del pasado que se usa en ellas?

Actividad 5. Completa de acuerdo con tus deducciones:

PARA...	USAMOS EL...
... hablar de las circunstancias que rodean a un suceso	
... hablar de los hechos que han sucedido hoy	
... hablar de los hechos que sucedieron ayer, hace una semana, etc.	
... hablar de acciones pasadas que duraron un tiempo y cuyo principio y final de alguna manera está marcado	

- ¿Qué tiempo verbal utilizamos para hablar de sucesos anteriores a otro suceso pasado? Completa esta frase para recordarlo:

El magrebí _____ un café en el bar Ritz antes de comenzar la discusión. (tomarse)

- ¿Qué diferencia encuentras entre el tiempo verbal de este ejemplo y el pretérito anterior de esta frase?:

Cuando hubo terminado el café, el magrebí se marchó a su casa.

Elige la opción correcta:

Esta forma verbal...

- a) indica anterioridad a otro suceso pasado.
- b) indica anterioridad a otro suceso pasado, pero con el matiz de inmediatez.
- c) indica acción ya terminada en un momento del pasado.

SEGUNDA PARTE: Producción/expresión escrita

Actividad 6. Escucha esta canción del cantante panameño Rubén Blades, titulada *Pedro Navaja*, y contesta a las preguntas:

- a) ¿Qué se cuenta en la canción?
- b) ¿Quiénes son las víctimas?
- c) ¿Hubo testigos?
- d) ¿Quién encontró los cuerpos?
- e) ¿Dónde sucedieron los hechos?

Ahora lee la letra y comprueba que la comprendes bien:

Por la esquina del viejo barrio lo vi pasar,
con el tumba'o que tienen los guapos al caminar,
las manos siempre dentro'el bolsillo de su gabán
pa' que no sepan en cual de ellas lleva el puñal.
Usa un sombrero de ala ancha de medio la'o
y zapatillas por si hay problemas salir vola'o,
lentes oscuros pa' que no sepan que esta mirando
y un diente de oro que cuando ríe se ve brillando.
Como a tres cuadras de aquella esquina una mujer
va recorriendo la acera entera por quinta vez
y en un zaguán entra y se da un trago para olvidar
que el día esta flojo y no hay clientes pa'trabajar.
Un carro pasa muy despacito por la avenida,
no tiene marcas pero tos' saben que es policía.
Pedro Navaja, las manos siempre dentro'el gabán,
mira y sonríe y el diente de oro vuelve a brillar.
Mira pa' un la'o, mira pal'otro y no ve a nadie,
y a la carrera, pero sin ruido, cruza la calle.
Y mientras tanto, en la otra acera va esa mujer
refunfuñando pues no hizo pesos con qué comer.
Mientras camina del viejo abrigo saca un revolver
y va a guardarlo en su cartera pa'que no estorbe.
Un treinta y ocho "Smith & Wesson" del especial
que carga encima pa'que la libre de todo mal.
Y Pedro Navaja puñal en mano, le fue pa'encima,
el diente de oro iba alumbrando to'la avenida,
mientras reía el puñal le hundía sin compasión,
cuando de pronto sonó un disparo como un cañón...
... cayó en la acera mientras veía a esa mujer
que, revólver en mano y de muerte herida, a él le decía:
"Yo que pensaba: hoy no es mi día estoy salá',
pero, Pedro Navaja, tú estás peor: no estas en ná'."
Y créanme, gente, que, aunque hubo ruido, nadie salió.
No hubo curiosos, no hubo preguntas, nadie lloró.
Solo un borracho con los dos cuerpos se tropezó,
cogió el revólver, el puñal, los pesos y se marchó.
Y tropezando se fue cantando desafina'o
el coro que aquí les traje y del mensaje de mi canción:
"La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida"
¡ay, Dios!...
...Matón de esquina, el que a hierro mata a hierro
termina...
...Maleante pescador mal anzuelo que tiraste,
que en vez de una sardina un tiburón'nganchaste...
...Ocho millones de historia tiene la ciudad de Nueva
York...
Como decía mi abuelita: "El que ríe el último, ríe

mejor"...
...Cuando lo manda el destino, no lo cambia ni el más
bravo,
si naciste pa'martillo, del cielo te caen los clavos...
...En barrio de guapos, cuida'ó en la acera, cuida'ó
camará,
que el que no corre vuela...
Como en una novela de Kafka el borracho dobló por el
callejón...

- ¿Por qué aparecen palabras escritas como las siguientes: la'ó,
vola'ó, pal'otro, salá, etc.?

- ¿Qué significan estas expresiones? ¿Quién las dice en la canción? ¿A
quién se las dice? ¿Por qué?:

El que a hierro mata, a hierro muere.
El que ríe último, ríe mejor.
Si para martillo naciste, del cielo te caen los clavos.
El que no corre, vuela.

Actividad 7. Imagina que trabajas en una agencia de prensa. Con tus
compañeros, en parejas o grupos de tres, redactad una noticia, en
estilo y formato periodístico, que cuente lo que le sucedió a Pedro
Navaja.

3. BIBLIOGRAFÍA

- Para la actividad 1:

EL PAÍS, edición impresa, pág. 35, domingo 26/06/2005

- Para la actividad 2:

AAVV, *A fondo. Curso de español lengua extranjera. Nivel avanzado*,
SGEL, 2003, pág. 52.

AAVV, *Gramática básica del estudiante de español*, Editorial Difusión,
2005.

-Para la actividad 4:

AAVV, *A fondo. Curso de español lengua extranjera. Nivel avanzado*,
SGEL, 2003, pág. 67.

- Para las actividades 6 y 7:

AAVV, *Redes. Curso de español. Nivel 1*, Ediciones SM, 2002, pág. 137